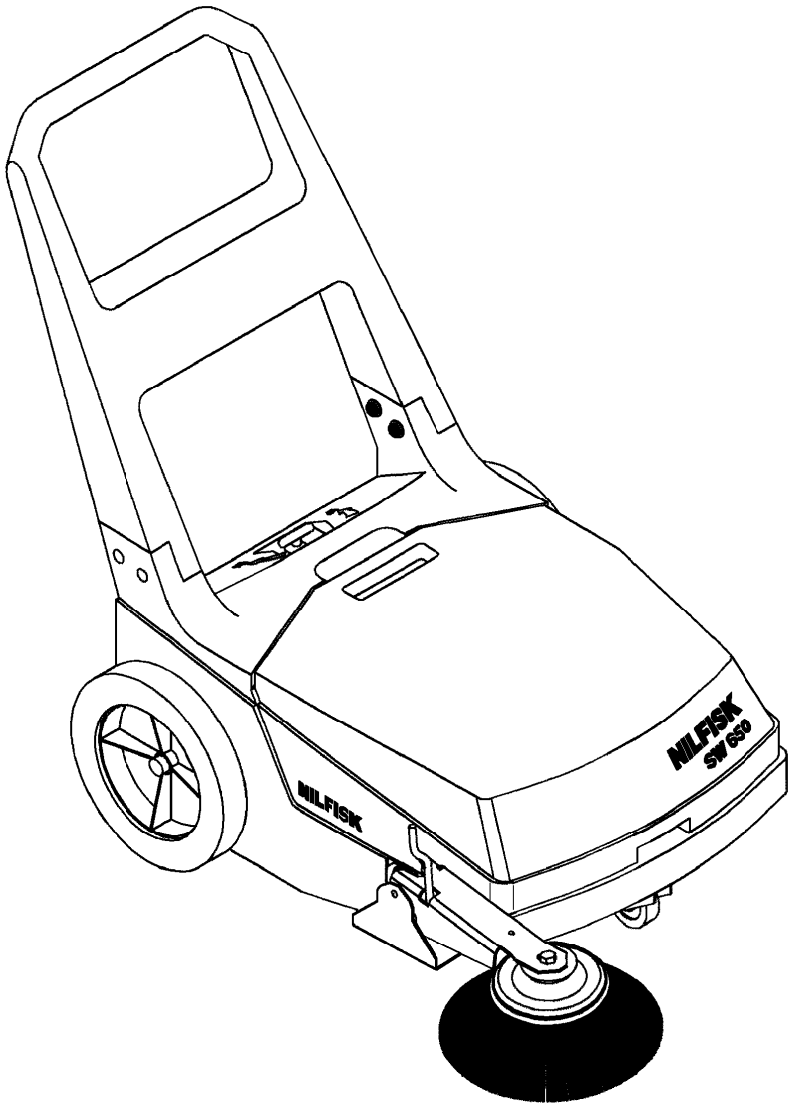
Nilfisk SW 650

Instructions for Use
Bedienungs-Anleitung
Manuel D'Utilisation
Gebruiksaanwijzing

Model 66475017



Nilfisk Advance
setting standards

English
Deutsch
Français
Nederlands

revised 1/95 Form Number 041279

Table of Contents

Page

Introduction 2
Parts and Service 2
Nameplate 2
Unpacking the Machine 2

Assembly 4

Operation 8

Maintenance 9

Inhaltsverzeichnis

Seite

Einleitung 2
Service und Ersatzteile 2
Typenschild 2
Auspacken der Maschine 2

Montage 4

Betrieb 8

Wartung 9

Sommaire

Page

Introduction 3
Pièces et service-après vente 3
Plaque du constructeur 3
Déballage de la machine 3

Montage 7

Utilisation 8

Entretien 10

Inhoud

Pagina

Inleiding 3
Onderdelen en Service 3
Typeplaatje 3
Uitpakken van de machine 3

Montage 7

Gebruik 8

Onderhoud 10

Introduction

This manual will help you get the most from your Nilfisk SW 650. Read it thoroughly before operating the machine.

This product is intended for commercial use only.

Parts and Service

Repairs, if required, should only be carried out by Nilfisk Service Engineers. Nilfisk maintain a stock of original replacement parts to ensure efficient reliable service.

When calling Nilfisk for repair, parts or service, please specify the model and serial number when discussing your machine.

Name Plate

The Model and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the back side of the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model and Serial Number of your machine for future reference.

Model _____

Serial Number _____

Unpacking the Machine

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected by the trucking company that delivered it. Contact the trucking company immediately to file a freight damage claim.

Make sure that all loose parts and literature are removed before the shipping carton is discarded.

Einleitung

Dieses Anleitung wird Ihnen dabei helfen, Ihren Nilfisk SW 650 optimal einzusetzen. Lesen Sie sie gründlich durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Dieses Produkt ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert.

Service und Ersatzteile

Eventuell erforderliche Reparaturen sollten nur in einem autorisierten Nilfisk-Service durchgeführt werden. Dort werden ausgebildete Fachkräfte beschäftigt, und Originalersatzteile und -zubehör von Nilfisk liegen immer auf Lager.

Rufen Sie Nilfisk-Service an, um sich über Ersatzteile und Service-Leistungen zu erkundigen. Geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer an, wenn Sie über Ihre Maschine sprechen.

Typenschild

Die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine sind auf dem Typenschild an der Rückseite der Maschine zu finden. Diese Angaben sind erforderlich, wenn Sie Ersatzteile für die Maschine bestellen. Benützen Sie das freie Feld, um sich die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine zum späteren Nachschlagen zu notieren.

Modell _____

Seriennummer _____

Auspacken der Maschine

Wenn die Maschine geliefert wird, überprüfen Sie die Transportverpackung und die Maschine sorgfältig auf Schäden. Wenn ein Schaden erkennbar ist, heben Sie die Transportverpackung auf, damit sie von der Spedition, die sie geliefert hat, begutachtet werden kann. Setzen Sie sich mit der Spedition sofort in Verbindung, um eine Schadensforderung geltend zu machen.

Überzeugen Sie sich, daß alle Einzelteile und Unterlagen aus der Verpackung genommen werden, bevor Sie diese entsorgen.

Introduction

Pour obtenir des performances optimales de votre Nilfisk SW 650, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.

Ce produit est uniquement destiné à un usage professionnel.

Pièces et service après-vente

Les réparations éventuelles doivent être effectuées par Nilfisk, dont le personnel a été formé en usine et stocke en permanence les pièces et accessoires d'origine Nilfisk.

Téléphonez au Centre de service après-vente Nilfisk qui vous fournira les pièces de rechange nécessaires ou assurera l'entretien de votre machine. Précisez toujours le modèle et le numéro de s_rie de votre machine.

Plaque du constructeur

Le modèle et le numéro de série de la machine sont indiqués sur la plaque fixée sur le côté droit de la machine. Vous en aurez besoin pour commander les pièces de rechange de votre machine. Notez le modèle et le numéro de série dans les espaces réservés ci-dessous, pour référence ultérieure.

Modèle _____

Numéro de série _____

Déballage de la machine

A la livraison, vérifiez attentivement que l'emballage d'expédition et la machine ne sont pas endommagés. En cas de dégât évident, conservez le carton d'emballage afin qu'il puisse être examiné par la société de transport qui a effectué la livraison. Contactez immédiatement la société de transport afin de déposer une réclamation pour dégât subi au cours du transport.

Vérifiez qu'il ne reste plus de pièces détachées ou de documents dans le carton avant de le jeter.

Inleiding

Deze handleiding helpt u om zo optimaal mogelijk te werken met uw Nilfisk SW 650.
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.

Dit produkt is alleen bedoeld voor commercieel gebruik.

Onderdelen en service

Indien nodig dienen reparaties uitgevoerd te worden door de Nilfisk Servicedienst. Service is een deel van de Nilfisk zekerheid. Om de machine steeds maximaal te kunnen laten werken en ter voorkoming van slijtage is regelmatig onderhoud en kontrole noodzakelijk.

Een Nilfisk service-abonnement garandeert de konstante werking van de machine - evenals
het behoud van zijn waarde en zijn prestaties. De Nilfisk service-dienst komt overal.

Typeplaatje

Het Model- en Serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje op de achterkant van de machine. Deze gegevens hebt u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het Model- en Serienummer van uw machine om hier later naar te kunnen verwijzen.

Model _____

Serienummer _____

Het uitpakken van de machine

Inspecteer bij aflevering zorgvuldig of de verpakking en de machine niet beschadigd zijn. Bewaar de doos indien er duidelijk schade is, zodat dit gecontroleerd kan worden door het vervoersbedrijf dat de machine afgeleverd heeft. Neem onmiddellijk contact op met het vervoersbedrijf om een transportschadeclaim in te dienen.

Controleer of alle losse onderdelen en papieren uit de doos genomen zijn voordat u de doos weggooit.

Assembly

1 Pull upward on the recessed handle molded into the hopper and lift the hopper off the machine.

2 Packed inside the hopper are all items needed for the complete machine assembly, belt, side broom, side broom arm assembly and hardware package (excluding the handle that is packed separately).

3 Mount the handle to the chassis by lining up the holes in both parts (Figure 1) and secure with the (4) 5/16-18x3-1/4" "A" bolts and (4) "B" thumb nuts from the hardware package.

4 Lift the right rear wheel off the floor and position the belt around the pulley on the inside of the rear wheel.

5 Pull the belt forward through the U shaped opening of the side broom mount bracket "C" (Figure 1) and twist the belt a 1/4 turn counter clockwise (Figure 2).

NOTE: The part of the belt from the top of the rear wheel will move away from the machine.

6 Grip in one hand the side broom arm assembly "D" and place the belt around the pulley "E", then attach the arm assembly to the chasses mount bracket aligning the pins inside the holes and secure using the 1/4-20 x 1/2" screw "F" as shown in Figure 1.

7 Route the belt between the (2) "G" white plastic pulleys, as shown in Figure 2.

8 Install the bumper disc "H" and side broom "I" to the side broom arm as shown using the (3) 1/4-20 x 3/4" "J" screws from the hardware package (Figure 1).

9 Lower the side broom arm and adjust the hand crank "K" so that about 1/3 of the bristles are touching the floor.

10 The belt tension adjustment is made by loosening the broom spindle bolt "L" and nut "M" and then pushing the broom forward as far as the belt will allow and tighten (Figure 2).

Montage

1 Ziehen Sie die Griffmulde, die in den Auffangbehälter eingearbeitet ist, nach oben und heben Sie den Auffangbehälter von der Maschine.

2 Im Inneren des Auffangbehälters sind alle Teile verstaut, die zur vollständigen Montage der Maschine erforderlich sind: Riemen, Seitenbesen, Seitenbesenarm-Baugruppe und Kleinteilpackung. Der Schiebegriff ist separat verpackt.

3 Montieren Sie den Schiebegriff am Chassis, indem Sie die Löcher in beiden Teilen miteinander ausrichten (Abbildung 1) und sie mit den vier 5/16-18x3-1/4-Zoll-Schrauben "A" und den vier Muttern "B" aus der Kleinteilpackung befestigen.

4 Heben Sie das rechte Hinterrad vom Boden und legen Sie den Riemen um die Scheibe an der Innenseite des rechten Hinterrades.

5 Ziehen Sie den Riemen durch die U-förmige Öffnung im Montagewinkel für den Seitenbesen "C" (Abbildung 1) und verdrehen Sie den Riemen um 1/4 Drehung gegen den Uhrzeigersinn (Abbildung 2).

Hinweis: Der Teil des Riemens oben am Hinterrad bewegt sich von der Maschine weg.

6 Nehmen Sie die Seitenbesenarm-Baugruppe "D" in eine Hand und legen Sie den Riemen über die Scheibe "E"; dann bringen Sie die Baugruppe am Montagewinkel des Chassis an, wobei Sie die Stifte in die Löcher einführen. Befestigen Sie sie mit den 1/4-20x1/2-Zoll-Schrauben "F", wie es in Abbildung 1 gezeigt wird.

7 Legen Sie den Riemen gemäß Abbildung 2 über die beiden weißen Kunststoffscheiben "G".

8 Installieren Sie die Dämpferscheibe "H" und den Seitenbesen "I" am Seitenbesenarm wie abgebildet. Verwenden Sie dazu die drei 1/4-20x3/4-Zoll-Schrauben "J" aus der Kleinteilpackung (Abbildung 1).

9 Senken Sie den Seitenbesenarm und stellen Sie die Handkurbel "K" so ein, daß ungefähr 1/3 der Borsten den Boden berühren.

10 Der Riemen wird gespannt, indem die Schraube für die Besenspindel "L" und die Mutter "M" gelockert wird. Dann wird der Besen, so weit es der Riemen zuläßt, nach vorne geschoben und festgezogen (Abbildung 2).

Figure 1 Abbildung 1 Afbeelding 1

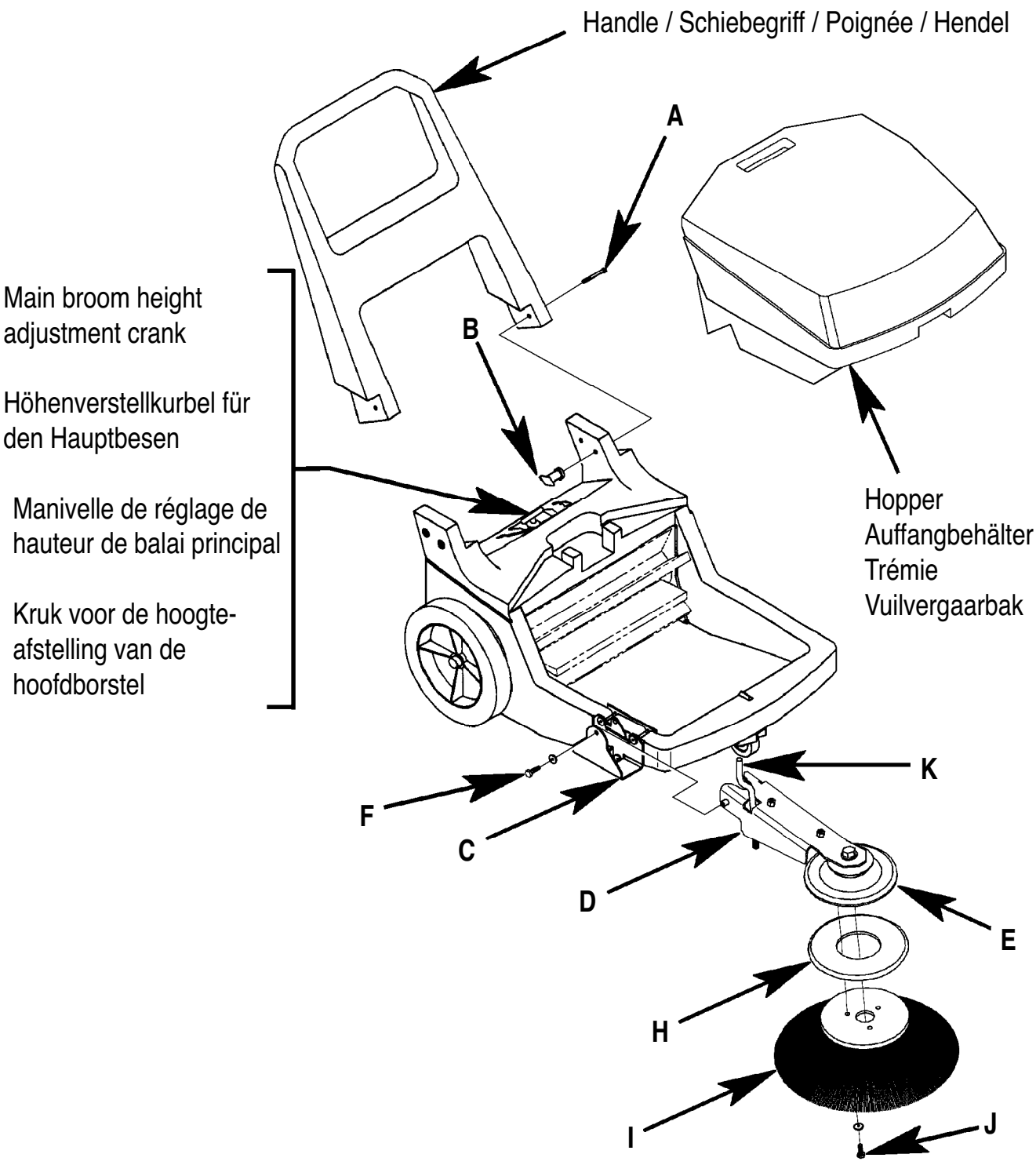
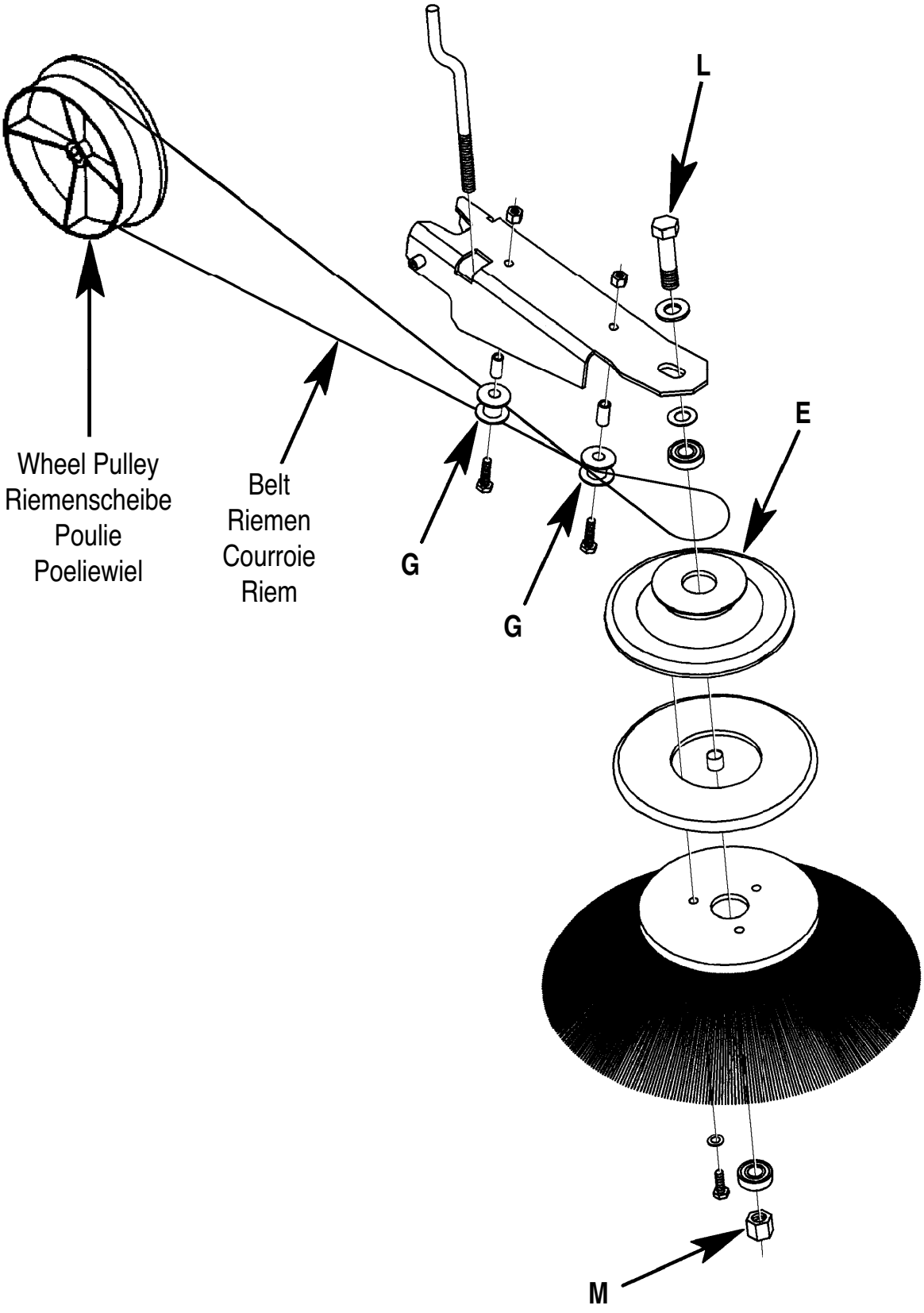


Figure 2 **Abbildung 2** **Afbeelding 2**



Montage

1 Extraire la trémie de la machine en tirant sur la poignée.

2 Tous les éléments nécessaires au montage se trouvent à l'intérieur de la trémie: courroie, balai latéral, ensemble bras de balai latéral et sachet de visserie (sauf la poignée qui est emballée séparément).

3 Monter la poignée sur le châssis en alignant les trous des deux éléments (Fig. 1) et la fixer au moyen de 4 boulons "A" 5/16-18 x 3-1/4 de pouce et 4 écrous papillon "B" contenus dans le sachet.

4 Soulever la roue arrière droite et enrouler la courroie autour de la poulie à l'intérieur de la roue arrière.

5 Tirer la courroie vers l'avant à travers l'ouverture en U prévue dans le support de montage du balai latéral "C" (Figure 1) et la vriller de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d´une montre (Figure 2).

NOTA: la partie de la courroie qui part du haut de la roue arrière va s'écarter de la machine.

6 Tenir d'une main l'ensemble bras de balai latéral "D" (Figure 1) et enrouler la courroie autour de la poulie "E", puis fixer l'ensemble bras au support de montage du châssis "C" en alignant les broches à l'intérieur des trous. Fixer au moyen de la vis 1/4-20x1/2 pouce "F", comme indiqué à la Figure 1.

7 Faire passer la courroie entre les 2 poulies en plastique blanc "G", comme indiqué à la Figure 2.

8 Installer le disque entretoise "H" et le balai latéral "I" sur le bras correspondant comme indiqué à la Figure 1 en utilisant les 3 vis 1/4-20x3/4 pouces "J" prises dans le sachet de visserie.

9 Abaisser le bras du balai latéral et régler la manivelle "K" (Figure 1) de manière à ce que 1/3 des poils touchent le sol.

10 Pour régler la tension de la courroie, desserrer le boulon pivot "L" et l'écrou "M" du balai (Figure 2), puis pousser le balai vers l'avant aussi loin que la courroie le permet et serrer.

Montage

1 Haal de terugwijkende hendel die over de vuilvergaarbak valt omhoog en neem de vuilvergaarbak van de machine.

2 In de vuilvergaarbak vindt u alles wat u nodig hebt voor de volledige montage van de machine, riem, zijborstel, geheel van de zijborstelarm en pakketje met onderdelen (zonder de hendel, die afzonderlijk verpakt is).

3 Bevestig de hendel aan het onderstel door de gaatjes in beide onderdelen (Afbeelding 1) voor elkaar te houden en de (4) 5/16-18 x 3 - 1/4 bouten "A" en de (4) vleugelmoeren "B" uit het ijzerwarenpakket vast te draaien.

4 Licht het rechterachterwiel van de vloer en plaats de riem rond de poelie aan de binnenkant van het achterwiel.

5 Trek de riem naar voren door de U-vormige opening in de ophangbeugel van de zijborstel "C" (Afbeelding 1) en draai de riem een kwartslag tegen de richting van de klok in (Afbeelding 2).

N.B. Het gedeelte van de riem dat van de bovenkant van het achterwiel komt beweegt zich van de machine af.

6 Neem het geheel van de zijborstelarm "D" in één hand en doe de riem om de poelie "E", bevestig dan het geheel van de zijborstelarm aan het ophangpunt aan het onderstel door de pinnen in de gaten te doen en draai deze vast met behulp van de 1/4-20 x 1/2" schroef "F", zoals te zien is in Afbeelding 1.

7 Leidt de riem tussen de (2) witte kunststof poelies "G" door, zoals te zien is in Afbeelding 2.

8 Bevestig bumperschijf "H" en zijborstel "I" aan de zijborstelarm zoals afgebeeld, met behulp van de (3) 1/4-20 x 3/4" schroeven "J" uit het onderdelenpakket (Afbeelding 1).

9 Laat de zijborstelarm zakken en stel handkruk "K" zodanig af ongeveer 1/3 van de borstelharen de vloer raakt.

10 De riemspanning kan afgesteld worden door de bout van borstelas "L" en moer "M" los te draaien en dan de borstel zo ver mogelijk vooruit de duwen zodat de riem strak komt te staan, en daarna de bout en de moer weer vast te draaien (Afbeelding 2).

Operation

Caution !

This machine must not be used for picking up hazardous dust.

1 Adjust the height of the main sweeping broom so that the bristles just touch the floor.

NOTE: Sweeping performance will be poor and the machine will be hard to push if the main broom is set too low.

2 Lower the side broom when sweeping along curbs or walls. Raise the side broom when sweeping in an open area to avoid raising dust.

NOTE: Adjust the side broom height so that 1/3 of the bristles are touching the floor.

3 Push the machine forward at a comfortable walking speed.

NOTE: The machine will not sweep when it is pulled backward.

4 Lift the hopper off of the machine and empty it after each use, or whenever debris is left behind the machine while sweeping.

Betrieb

Achtung !

Keine gesundheitsgefährdenden Stäube aufnehmen.

1 Justieren Sie die Höhe des Hauptkehrbesens so, daß die Borsten den Boden gerade berühren.

Hinweis: Wenn der Besen zu niedrig eingestellt ist, ist die Kehrleistung schlecht, und die Maschine kann nur schwer geschoben werden.

2 Senken Sie den Seitenbesen, wenn Sie entlang eines Randsteins oder einer Wand fegen. Wenn Sie freie Flächen kehren, heben Sie den Seitenbesen, um keinen Staub aufzuwirbeln.

Hinweis: Justieren Sie die Höhe des Seitenbesens so, daß 1/3 der Borsten den Boden berühren.

3 Schieben Sie die Maschine im normalen Schrittempo vorwärts.

Hinweis: Die Maschine kehrt nicht, wenn sie gezogen wird.

4 Leeren Sie den Auffangbehälter nach jedem Einsatz und wenn der Nilfisk SW 650 nicht mehr sauber kehrt.

Utilisation

Précautions d' emploi !

La machine ne doit pas être utilsée pour aspirer des poussières dangereuses.

1 Régler la hauteur du balai principal de telle sorte que les poils effleurent le sol (Figure 1).

NOTA: Si le balai principal est réglé trop bas, le balayage est de mauvaise qualité et la machine est dure à pousser.

2 Abaisser le balai latéral pour balayer le long des murs et dans les coins. Le relever pour balayer les surfaces dégagées afin d'éviter de soulever la poussière.

NOTA: Régler la hauteur du balai latéral de telle sorte que 1/3 des poils touchent le sol (manivelle "K", figure 1).

3 Pousser la machine en avant à un rythme de marche agréable.

NOTA: La machine ne balaye pas quand elle est tirée en arrière.

4 Soulever la trémie hors de la machine et la vider après chaque utilisation, ou si la machine laisse des débris sur son passage.

Gebruik

Let op !

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opsuigen van gevaarlijke stoffen.

1 Stel de hoogte van de hoofdborstel zodanig af dat de borstelharen de vloer net raken.

N.B. Indien de borstel te laag afgesteld wordt, zal de machine slecht vegen en moeilijk vooruit te duwen zijn.

2 Laat de zijborstel zakken wanneer u langs bochten of langs muren veegt. Haal de borstel omhoog wanneer u in open terrein veegt om te voorkomen dat u stof laat opwaaien.

N.B. Stel de hoogte van de zijborstel zodanig af dat 1/3 van de borstelharen de vloer raakt.

3 Duw de machine vooruit met een comfortabele loopsnelheid.

N.B. De machine veegt niet als deze achteruit getrokken wordt.

4 Licht de vuilvergaarbak van de machine en leeg deze na gebruik, of als de machine vuil achterlaat tijdens het vegen.

Maintenance

Once Per Month:

1 Tip the machine on its side and remove any string that is wrapped around the main sweeping broom.

2 Lubricate the front caster wheel with light machine oil.

3 Inspect the rubber skirt on the hopper, replace it if it is torn.

Every 6 Months:

1 Inspect the rubber skirts on each side of and behind the sweeping broom and the hopper top seal, replace them if they are torn.

2 Tip the machine on its side and inspect the main broom for wear. Replace the broom when the bristles are worn to a length of 1-1/2 inch.

Main Broom Replacement:

1 Tip the machine on its side and remove the (2) "N" screws from each half of the main broom (See Figure 3).

2 Install the new broom halves using the old "N" screws.

Wartung

Einmal pro Monat:

1 Kippen Sie die Maschine auf die Seite und entfernen Sie Fäden und Schnüre, die sich eventuell um den Hauptkehrbesen gewickelt haben.

2 Schmieren Sie die vordere Laufrolle mit leichtem Maschinenöl.

3 Überprüfen Sie die Gummischürze am Auffangbehälter. Ersetzen Sie sie, wenn sie Schäden aufweist.

Alle sechs Monate:

1 Überprüfen Sie die Gummischürzen an jeder Seite und hinter dem Kehrbesen bzw. die obere Dichtung am Auffangbehälter. Ersetzen Sie sie, wenn sie Schäden aufweisen.

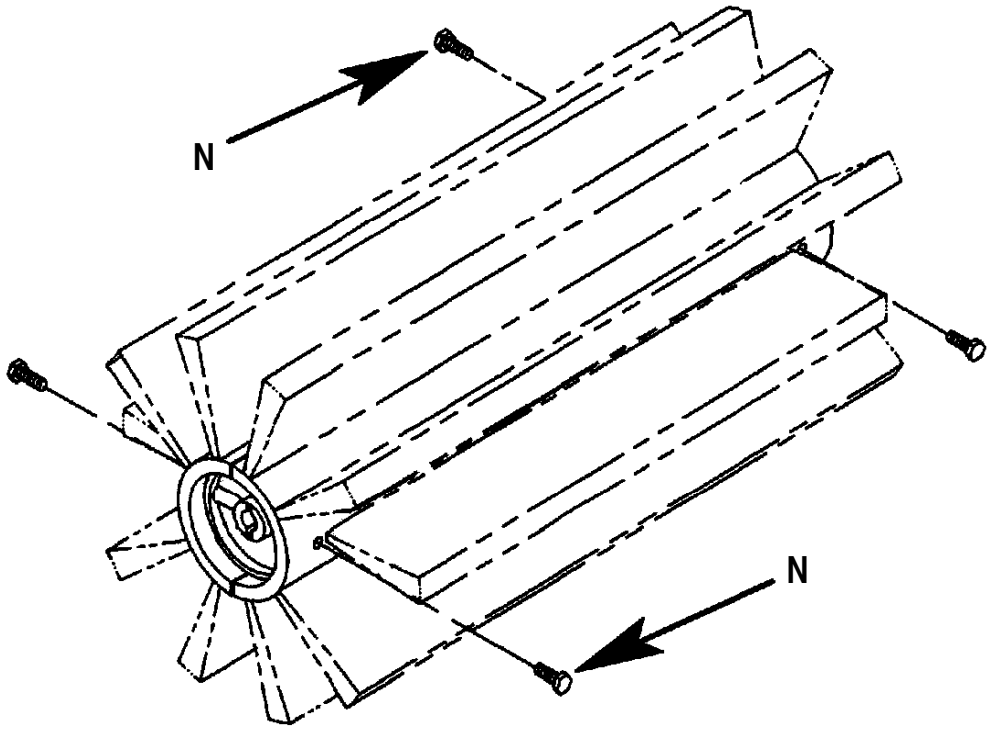
2 Kippen Sie die Maschine auf die Seite und überprüfen Sie den Hauptbesen auf Abnutzungserscheinungen. Ersetzen Sie den Besen, wenn sich die Borsten auf 25 mm sind.

Austausch des Hauptbesens:

1 Kippen Sie die Maschine auf die Seite und entfernen Sie die zwei Schrauben "N" aus jeder Hälfte des Hauptbesens (siehe Abbildung 3).

2 Installieren Sie die neuen Besenhälften und verwenden Sie dazu die alten Schrauben "N".

Figure 3 Abbildung 3 Afbeelding 3



Entretien

Chaque mois:

1 Coucher la machine sur le côté et enlever les morceaux de ficelle qui ont pu s'enrouler autour du balai principal. Le remplacer quand les poils ne mesurent plus que 4 cm.

2 Graisser la roue pivotante avant avec de l'huile pour machine.

3 Vérifier l'état de la jupe en caoutchouc sur la trémie et la remplacer si elle est déchirée.

Tous les 6 mois:

1 Vérifier l'état des jupes en caoutchouc de chaque côté et derrière le balai, et le joint supérieur de la trémie. Les remplacer s'ils sont déchirés.

2 Coucher la machine sur le coté et vérifier l'usure du balai principal. Le remplacer lorsque les poils ne mesurent plus que 4 cm.

Remplacement du balai principal:

1 Coucher la machine sur le côté et enlever les 2 vis "N" de chaque moitié du balai (voir Figure 3).

2 Poser et fixer les deux moitiés du balai neuf au moyen des anciennes vis "N".

Onderhoud

Eens per maand:

1 Leg de machine op de zijkant en verwijder touw of draden die eventueel om de hoofdborstel gewikkeld zitten.

2 Smeer het voorwieltje met dunne machine-olie.

3 Controleer het rubberen scherm op de vuilvergaarbak en vervang dit indien nodig.

Iedere 6 maanden:

1 Controleer de rubberen schermen aan beide zijkanten en achter de veegborstel en de afdichting boven op de vuilvergaarbak en vervang deze wanneer ze ingescheurd zijn.

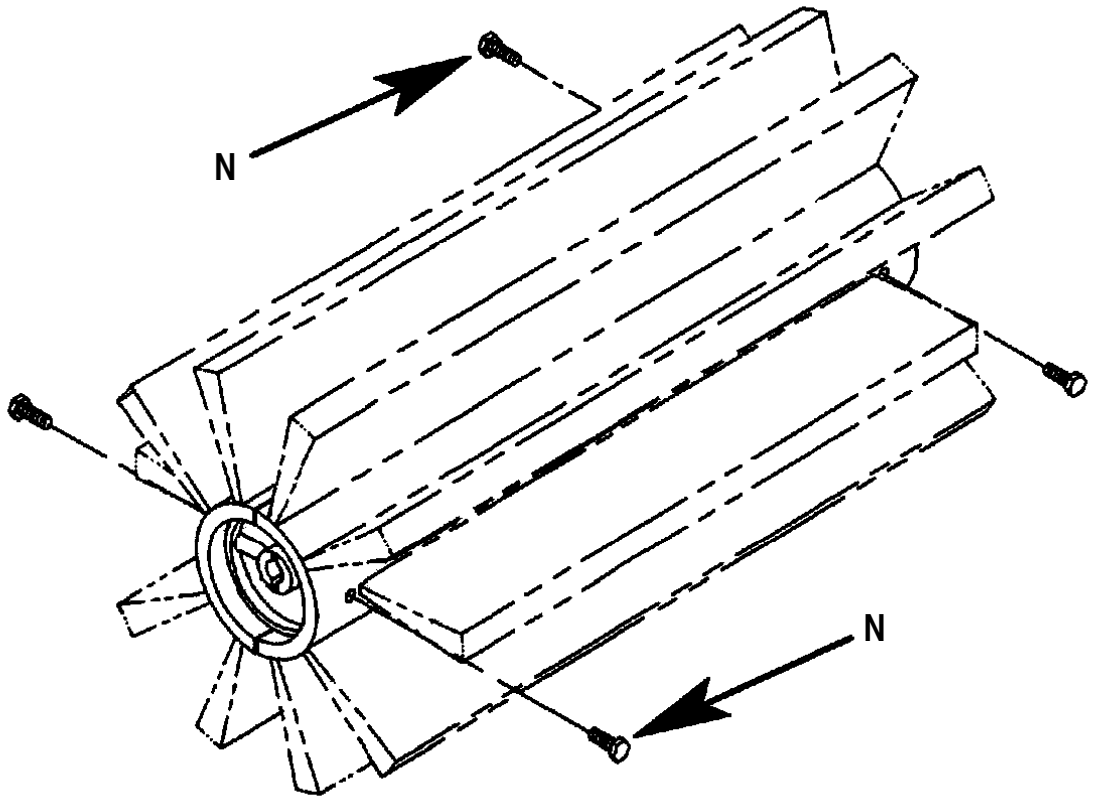
2 Leg de machine op de zijkant en controleer de hoofdborstel op slijtage. Vervang de borstel als de borstelharen tot op een lengte van 1-1/2" (25 mm) afgesleten zijn.

Het Vervangen van de Hoofdborstel:

1 Leg de machine op de zijkant en verwijder de (2) "N" schroeven uit beide helften van de hoofdborstel (Zie Afbeelding 3).

2 Monteer de nieuwe borstelhelften met behulp van de oude "N" schroeven.

Figure 3 Abbildung 3 Afbeelding 3



DANMARK
Nilfisk-Advance Nordic A/S
Myntevej 3, 8900 Randers
☎ 86 42 84 33 – Fax 86 41 19 55

NORGE
Nilfisk-Advance AS
Enebakkvn, 119, 0680 Oslo, Postboks 196, Manglerud, 0612 Oslo
☎ 22 08 63 50 – Fax 22 08 63 63
Distriktsrepresentanter over hele landet

SVERIGE
Nilfisk-Advance AB
Sjöbjörnsvägen 5, 117 67 Stockholm
☎ 085 55 944 00 – Fax 085 55 944 30

FINLAND/ SUOMI
Oy Tecalemit AB
Hankasuontie 13, 00390 Helsinki
☎ (89) 547 701 – Fax (89) 547 1779

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance Pty. Ltd.
ACN 003 762 623
Head office: 17 Leeds Street, Rhodes, N. S. W. 2138
☎ (02) 9736 1244 – Fax (02) 9736 3910
Customer Responce Centre:
☎ 1 800 011 013

BELGIQUE / BELGIË/ LUXEMBOURG
Nilfisk-Advance s.a./n.v.
Doornveld/ Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
☎ (02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

CANADA
Nilfisk-Advance Ltd.
396 Watline Avenue
Mississauga, Ontario L4Z 1X
☎ (905) 712-3260 – Fax (905) 712-3255

DEUTSCHLAND
Nilfisk-Advance AG
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
☎ (041 01) 3990 – Fax (04101) 399191

Zentraler Kundenservice / Customer Hotline
☎ 0180 53 56 797

FRANCE
Nilfisk-Advance S.A.
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
☎ (01) 69.59.87.00 Télécopie (01) 69.59.87.01

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001, 20/F HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, N.T.
☎ 2427 59 51 – Fax 2487 5828

IRELAND
Nilfisk-Advance Ltd.
28 Sandyford Office Park
Dublin 18
☎ +353 1 2943838 – Fax +353 1 2943845

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
3-4-9 Chigasaki Minami
Tsuzuki-Ku Yokohama 224
☎ 045-942-7741 – Fax 045-942-6545

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Lot 2, 1st. Floor
Lorong 19/1A
46300 Petaling Jaya
Selangor Darul Ehsan
☎ 03-7568188 / 03-7568189 / 03-7568388 – Fax 03-7566828

NEDERLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Flevolaan 7, Postbus 341
1380 AH Weesp
☎ 0294-462121 – Fax 0294-430053

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance Limited
477 Great South Road, Penrose
Auckland
☎ (09) 525 0092 – Fax (09) 525 6440

SCHWEIZ / SUISSE
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19, 9533 Kirchberg/Wil
☎ 719 23 52 83 – Fax 719 23 84 44

SINGAPORE
Nilisk-Advance Pte. Ltd.
10, Woodlands Loop
Singapore 738388
☎ (65) 759 9100 – Fax (65) 759 9133

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
1 F, No.23, Lane 132, Sec. 2
Ta An Road, Taipei
☎ 700 22 68 – Fax 784 08 43

UNITED KINGDOM
Nilfisk-Advance Limited
Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP 33 3SR
☎ (01284) 763163 – Fax (01284) 750562

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
☎ +1 612 475 2235 – Fax 1 612 473 1764

Nilfisk-Advance of America, Inc.
300 Technology Drive
Malvern, PA 19355
☎ (610) 647 647-6427

ÖSTERREICH
Nilfisk-Advance GmbH
Vorarlberg Allee 46
1230 Wien
☎ 1 616 58 30 – Fax 1 616 58 30 40

ESPAÑA
Nilfisk-Advance, S.A.
Central: 08349-Cabrera de Mar (Barcelona)
Camì del Mig, s/n
☎ 93 759 61 60 – Fax 93 759 55 10
nilfisk@nilfisk-advance.es
Teléfono nacional de servicio Comercial : 902 200 201
Teléfono nacional de servicio Técnico: 902 300 301
Delegaciones, Distribuidores y Servicio Técnico a domicilio en todas las regiones de Espagña.

ITALIA
Calorlux Nilfisk S.p.A.
Via Marzabotto 2
40050 Funo di Argelato BO
☎ (051) 862446 – Fax (051) 862682
Milano (02) 93903940
Torino (011) 4334302
Vendita e assistenza in tutta Italia

PORTUGAL
Nilfisk-Advance Lda.
Rua Cândido de Figueiredo, 91-i, 1500-133 LISBOA
☎ 01/7784142 – Fax 01/7785613
Porto 02/526766 – Fax 02/520739
Açores 096/628092/3 – Fax 096/628129
Madeira 091/228965 – Fax 091/228796

GREECE
Embiom S.A.
Λεωφ. Βουλιαγμένης 60
Αργυρούπολη
164 52 Αθήνα
9950613 - Fax 9951680

Nilfisk Advance
setting standards

© Printed in USA 1999

Man.: NILFISK-ADVANCE A/S, Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark
www.nilfisk-advance.com